

## MBWDISP



Operating conditions:	0 °C ... +55 °C
Conditions d'utilisation :	0 °C ... +35 °C (charging / en chargeant / ladend)
Betriebsbedingungen:	10 % ... 95 % r. h.
Protection rating:	IP40
Indice de protection :	
Gehäuseschutzart:	
Lilon battery runtime:	2 weeks to 1 year (depending on settings)
Durée de vie de pile Lilon :	2 semaines à 1 an (dépendant du réglage)
Lilon Akkulaufzeit:	2 Wochen bis 1 Jahr (einstellungsabhängig)
Lilon Battery loading:	14 h (PC USB standard)
Chargement pile Lilon :	5 h (USB 1 Ampère)
Lilon Akku laden:	

### Manual

The MBWDISP is a radio receiver for Wireless M-Bus consumption meters with display to show meter counts. Due to its integrated Lilon battery the device can operated several weeks to months without external power supply. A detailed manual is available as multi-lingual PDF document on the enclosed CD:

### Mode d'emploi

Le MBWDISP est un récepteur radio pour capter des compteurs radio Wireless M-Bus avec écran pour afficher des index. Avec la pile Lilon intégrée l'appareil a une autonomie des plusieurs semaines ou mois. Un mode d'emploi détaillé est disponible sous format PDF multilingue sur le CD joint :

### Gebrauchsanweisung

Der MBWDISP ist ein Funkempfänger für Wireless M-Bus Verbrauchszähler mit Anzeige der empfangenen Zählerstände. Mit dem integrierten Lilon Akku kann das Gerät mehrere Wochen bis Monate autonom betrieben werden. Ein ausführliches Handbuch liegt als mehrsprachiges PDF Dokument auf der mitgelieferten CD vor:

CD: **MBWDISP\_DeviceManual.pdf**

For charging the battery and reading data, the MBWDISP is equipped with an USB interface to connect it to a Windows PC. The user software and its manual are available on CD:

Pour charger la pile et pour lire les données le MBWDISP est équipé avec une interface USB, permettant de le connecter à un ordinateur Windows. Le logiciel d'utilisation et son manuel sont disponibles sur CD :

Zum Aufladen des Akkus und zum Auslesen der Daten ist der MBWDISP mit einer USB Schnittstelle zum Anschluss an einen Windows PC ausgerüstet. Das Bedienprogramm, so wie das Handbuch zum Programm liegen ebenfalls auf der CD vor:

CD: **MBWDISP\_Setup.exe / MBWDISP\_Manual.pdf**



### Safety Information

**This device may only be setup by trained personnel!**  
This device is only to be used for the specific purpose described in the manual on CD!  
For indoor use only. Keep the device away from moisture and water.  
Do not open the device there are no serviceable parts inside.  
This device is not a toy and it must be kept away from children!

### Instructions de sécurité

**Seulement le personnel qualifié est autorisé de mettre en marche cet appareil.**  
Utiliser l'appareil conformément à ce qui est décrit dans le mode d'emploi sur CD et seulement en intérieur loin de l'humidité et de l'eau.  
Il ne faut pas ouvrir l'appareil.  
Cet appareil n'est pas un jouet et doit être tenu à distance des enfants.

### Sicherheitshinweise

**Das Gerät darf nur von Fachkräften in Betrieb genommen werden!**  
Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Handbuch auf der CD und nur in geschlossenen Räumen; Feuchtigkeit und Wasser sind fernzuhalten.  
Das Gerät darf nicht geöffnet werden!  
Das Gerät ist kein Spielzeug; von Kindern fernhalten!



### Lithium Ion Battery Safety Information

Do not damage the lithium ion battery inside the device! Do not throw the device into fire! Use and charge the device only under the given operating conditions. To charge the device use only USB connectors of your PC or dedicated USB chargers.

### Instructions de sécurité relatives aux piles lithium

Il ne faut pas abimer la pile lithium ion intégrée! Ne pas jeter l'appareil au feu! Utiliser et charger l'appareil seulement sur les conditions d'utilisation données! Charger l'appareil seulement sur une prise USB d'ordinateur ou avec un chargeur USB dédié!

### Lithium Ion Batterie Sicherheitshinweise

Der integrierte Lithium Ion Akku darf nicht beschädigt werden! Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer! Benutzen und laden Sie das Gerät nur bei den angegebenen Betriebsbedingungen! Laden Sie das Gerät nur an einem USB Anschluss Ihres PC oder mit einem USB Ladeadapter!

### Disposal



This device must not be disposed together with the domestic waste. Return it to the manufacturer for recycling.

### Evacuation

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Retournez-le au fabricant pour le recyclage.

### Entsorgung

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Senden Sie es zum Recycling an den Hersteller zurück.

### Touch Screen



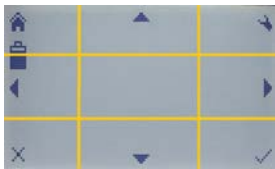
The touch screen may only be used with fingers and only with slight pressure. Sharp or peaked objects or heavy pressure will irreversibly damage the touch screen.

### Ecran tactile

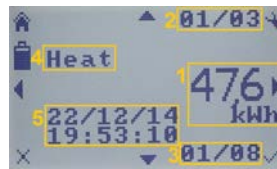
Il faut utiliser l'écran tactile seulement avec des doigts et seulement avec des pressions légères. Des outils pointus ou des hautes pressions abiment l'écran tactile irréparablement.

### Touchscreen

Der Touchscreen des Gerätes darf nur mit den Fingern mit leichtem Druck bedient werden. Spitze Gegenstände oder zu hoher Druck beschädigen den Touchscreen irreparabel.



The touch screen is divided in nine touch zones for different functions.



L'écran tactile est divisé en neuf zones de touche.



Der Touchscreen ist in neun Berührungszonen aufgeteilt.

- Back to the first meter count of the first meter (home button).
- Settings, passcode protected, only for technicians.
- Up / down, selecting different meters.
- Left / right, selecting different meter counts within one meter.
- Cancel / OK.
- Battery status (info, no function).

- 1 Meter count with unit.
- 2 Current meter / number of meters.
- 3 Current meter count / number of meter counts in this meter.
- 4 Description of meter.
- 5 Date and time of last reception.

- Retour vers l'index un du premier compteur (départ).
- Réglages, protégés, seulement pour techniciens.
- Haut / bas, choix du compteur.
- Gauche / droite, choix de l'index dans le compteur.
- Annuler / OK.
- Etat pile (seulement info).

- 1 Index du compteur avec unité.
- 2 Compteur actuel / nombre des compteurs.
- 3 Index actuel / nombre des index dans ce compteur.
- 4 Description du compteur.
- 5 Date et heure de la dernière réception.

- Zurück zum ersten Wert des ersten Zählers (Start).
- Einstellungen, geschützt, nur für Techniker.
- Auf / ab, Auswahl des Zählers.
- Links / rechts, Auswahl des Wertes im Zähler.
- Abbruch / OK.
- Akkuzustand (nur Info).

- 1 Zählerwert mit Einheit.
- 2 Aktueller Zähler / Anzahl der Zähler.
- 3 Aktueller Zählerwert / Anzahl der Zählerwerte.
- 4 Beschreibung des Zählers.
- 5 Datum und Zeit des letzten Empfangs.